

**ANNIVERSARY OR OUR DEPARTED FOR THIS SUNDAY**

<b><u>DAY</u></b>	<b><u>NAME OF THE DEPARTED</u></b>	<b><u>ANNIVERSARY</u></b>
30	Edward Deratnay	2
2	Wadia Issawi	9
2	Naziha Halaga	20
4	Sam Shallop	32
4	Elie Rebeiz	31
4	Munir Muasher	3
5	Khalil Hanhan	28
5	Selima Abraham	60

**ETERNAL LIGHT**

- **Oct 6:** for the good health of Nicky-Constantine, Ioan-Constantine, Konstatin and Stoyanka
  - **Oct 13:** in loving memory of Yvonne Younes from her family.
  - **Ushers- Oct 6:** George Boutros, Maien Kakish, Elias Zakkak and Adel Shami
  - **Ushers- Oct 13:**
  - **One-Year memorial for Sarkis Boutros** offered by his wife Georgette, his children and their families. May his memory eternal.
  - **The coffee hour** today is offered today in loving memory of **Sarkis Boutros** by his family. May his memory be eternal.
  - **Congratulations:** Holy Bread is offered for the good health of **Amjad & Maya Qaqish** on the occasion of churching their **daughter Eva Qaqish**.
  - **Bible Study every Friday at 7:30 PM.**
  - Ladies Meeting: Sunday October 27<sup>th</sup> after Liturgy.
  - **Special Collection: Sunday Oct 13<sup>th</sup> for the Archdiocese Seminarian.** Sunday **Oct 20<sup>th</sup> Special Olympics** Awareness Day and the teens will ask for your monetary support.
  - **October is Teens Month:** calling all the teens of our church to participate in ushering and reading of the epistle. Please, see Angela Ghazal.
  - **St. George Thanksgiving Luncheon on Sunday Oct 6th:** will be organized by our ladies organization. Please, see one of the ladies officers for tickets and donations.
  - **Life Chain:** will be held on Sunday October 6 from 2-3 in front of our church.
  - Please, pray for the health of the following parishioners: Ellen, Robert, Alex, Sam, Elias, Isabelle, Nassar, Valentine, Lucy, Adele, Nina and Sonia. If you have any names of people who need prayers, email them to father.
  - **Fr. George resumed blessing homes. Please call Father to schedule**
- 
- **St. George BOOKSTORE:** DROP BY our new Bookstore Display at the Church Basement by the staircase and check our inventory. We have Icons, Spiritual Books, Children's Books, Prayer bracelets and much more items for Sale at very REASONABLE Prices. Perfect Gift Ideas for Baptism, Newborn, Housewarmings, Weddings or any other Special Occasions. Can order large quantity if needed. Please see Odette Boutros or Colette El-Hajj for any questions.

**Give thanks to the Lord, for he is good; his love endures forever**

**St George Antiochian Orthodox Church is hosting**

# THANKSGIVING LUNCH

*Join us to celebrate*

**Where:** 9116 Bayview Avenue Richmond Hill (St. George center)

**When:** Sunday October 6th, 2019

**Time:** 1:00 pm

**Menu Includes:** Roast Turkey, Roast Beef w/Gravy, Rice with meat,  
Mixed Vegetables, Mashed Potatoes, Cranberry Sauce, Ceaser salad.

**Desert:** Fresh Fruit Platters, Apple Pie, Pumpkin Pie, Assorted Cakes

**Beverages:** Coffee & Tea, Soft Drink, Water included.

**Admissions:** Adults: \$20|Children (10 & under) \$15|Kids (under 3) Free

**For Reservation Contact:**

Joelle Cheikh 647-713-5995 or Majida Haddad 647-639-4920



# 2019 College Student Sunday Encyclical

---

2019 College Student Sunday Encyclical  
October 6, 2019

Beloved Clergy and Faithful,

We greet you with joy as we announce the date for College Student Sunday, benefiting Orthodox Christian Fellowship (OCF). To support the incredible efforts of our students, College Student Sunday will be the first Sunday of October, running in conjunction with OCF's Orthodox Awareness Month. This year the date falls on October 6.

We are asking that a special collection be taken on College Student Sunday in support of the good work of OCF, and we encourage the entire faithful family—clergy, parents, grandparents, godparents, aunts, uncles, and friends of our treasured college students—to be generous in your offering of support to this ministry on their behalf. If October 6 is not a good date for your parish, please make the collection on another Sunday in October. Donations may be sent to the OCF National Office, 50 Goddard Avenue, Brookline, MA 02445 or made online at [www.ocf.net/donate](http://www.ocf.net/donate).

The vision of the Orthodox Christian Fellowship is to be the loving presence of Christ and the Orthodox Church on college campuses; to be an integral part of students' spiritual formation by challenging them to explore the Faith; and to inspire students to commit to living an Orthodox Christian way of life daily. This is accomplished via a growing network of on-campus OCF chapters led by talented students, clergy, and lay advisors as well as through programs such as Regional Retreats, College Conference, Real Break, and the Summer Leadership Institute.

We are grateful for both your prayers and support. May our Lord God and Savior Jesus Christ who calls all of us to contribute to the ministry of His Church guide and strengthen our cherished and beloved college students.

Working in His Vineyard with much love,

+Metropolitan Gregory of Nyssa

Liaison to OCF for the Assembly of Canonical Orthodox Bishops of the United States of America

[bishopgregoryofnyssa@gmail.com](mailto:bishopgregoryofnyssa@gmail.com)

Dn. Alexander Cadman

OCF Board Chairman

[chairman@ocf.net](mailto:chairman@ocf.net)

Dn. Marek Simon  
OCF Executive Director  
[marek@ocf.net](mailto:marek@ocf.net)

**St. Silouan of Mt. Athos: “The Lord Loves Us Sinners and Calls Us to Himself” by *Roman Savchuk***

Everyone in life has his own battle of Stalingrad, his own cross, his own Golgotha. There are moments when it seems that circumstances are indeed beyond our power, when life breaks down and it's painful even to look at the world around us. In such moments the soul is tormented by one question: “Why?” Reason refuses to accept reality and it languishes in bewilderment and supposition, tearing the wounded heart into pieces. Reality is cruel, and the soul can truly become sick. And no one knows when sorrows will knock at doors of the heart. But we must know in that moment how to answer these unawaited guests...

“The Merciful Lord loves His own servants and gives them sorrows on earth, so that the soul would through sorrows learn humility and dedication to God’s will and find peace in the pain, as the Lord said: *Learn from Me, for I am meek and lowly of heart, and you will find rest unto your souls.*” This is what St. Silouan of Mt. Athos wrote in one of his letters—and he was a saint who truly knew by his own experience the color of pain. The demons so tormented him as a young novice with attacks both obvious and obscured, that he at last fell into the depths of despair and thought it impossible to beseech mercy from God. With that thought, with his whole heart he suffered complete abandonment, and his soul sank into the darkness of hellish anguish and melancholy. Nevertheless, he withstood it all; he clung to the brim of the abyss without taking that fatal step toward eternal destruction. How he clambered any way he could out of the abyss of despair we learn from another of his letters: “I have many sorrows of my own. They are my own fault, because I did not learn Christ-like humility...” There is very much hidden in this seemingly simple confession. And the most important thing here is that, despite all the horrors and suffering God allowed the saint to experience, he was able by his life to justify God’s Love and Mercy. Here is the meaning of a Christian’s suffering! It is in not only not breaking down, in getting through it and enduring to the end—but in never ceasing to have faith in God’s love for mankind even when one is in utter agony.

The Lord has entrusted much to us—He entrusted to us the truth about Himself! It is truth, which this cruel, unjust, and self-willed tyrannical world has forgotten. We are called here, amidst suffering and lies, to justify the Creator’s goodness! The Savior has entrusted to us the testimony of His measureless mercy for mankind, about how He was crucified, endured cruel torments and scourging—proving that He has not abandoned us, has not alienated His fallen creation, but rather with the entire depth of His boundless love desires our salvation. This means that in the eyes of the all-good Creator, those sorrows and sufferings that come into our lives have beyond all doubt some good meaning; and that means that we must also come to know them as a testimony to

His mercy. And we must not only come to know them, but also accept them with all our hearts, and submit ourselves to the Creator's Providence, even though we may not fully understand what it is.

"You see, it is easy for us Christians to live in the world," testified the much-suffering Fr. Silouan. "It is good and pleasant for our souls. We have become accustomed to humbling our souls, and for this the merciful Lord gives us His grace. It teaches us to love God with all our souls and to love our neighbor as ourselves. This is our life in God, and the enemies envy us and want for us to forget God. But we, supported by God's grace, love God and find peace in Him." Having experienced the abyss of despair, ceaselessly worn out by sicknesses and other sorrows, St. Silhouan calls us to one thing: "Let us keep in our thoughts day and night that the Lord loves us sinners and calls us to Himself."

"Glory be to the merciful Lord, that He loves us so much and gives us His grace. It teaches us to know the Lord and helps us to keep the holy commandments. In them the soul obtains rest in God. Our joy, our merciful Lord loves sinners and gives them His grace of the Holy Spirit. He is sweet, He cannot be compared to anything on earth; see—this is what the Lord has bestowed upon us in His mercy," as St. Silouan testified from the depths of his heart. This means that when sorrows visit us, the Lord Himself is nigh. It means that God has once more entrusted to us what he cannot entrust to others; what those who do not know Him, who have only heard of Him, cannot understand. God entrusts the witness of Him only to His closest friends. Therefore we also should be ready for the time when the Lord will accept us as worthy to bring the news of our God's love and mercy to the lost and despairing world. And then, wiping the tears from our faces, we must go out to people and witness that we are beloved of God, despite all the difficulties and temporary hardships—even tragic and irreparable ones—we still believe that our God wishes us only good, and orders everything for the salvation of our souls!

And in the most difficult moments of our lives, we will not depart from faith in the good Providence of God, in God's measureless mercy and love for us sinners. Then the Lord will not depart from us; He will not forget those who faithfully bore witness of Him to the lost world! In the heaviest moments of our lives, God is entrusting to us what is most sacred—the truth about Him! This means that He believes in us, loves us, and wants to make us His own. Therefore, even in sad circumstances, amidst pain and suffering, let us not forget that we are beloved of God, and, "Let us strive to conquer ourselves in deed, so that the soul would come to know God. It is a great joy to know God. The soul desires Him insatiably. Great is God's mercy for sinful man. The Lord allows us to gain knowledge of Him, of how merciful He is, and how much He loves us. This love is known from the Holy Spirit. See—this is how the Holy Spirit lives in our Orthodox Church."

**DIVINE LITURGY VARIABLES ON SUNDAY, OCTOBER 06, 2019  
TONE 7 / EOTHINON 5; SIXTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST  
& THIRD SUNDAY OF LUKE**

**THOMAS THE APOSTLE CALLED "THE TWIN"**

INNOCENT, APOSTLE TO THE AMERICAS; VENERABLE KENDEAS OF CYPRUS;  
VENERABLE-MARTYR MAKARIOS OF ST. ANNE SKETE ON ATHOS

**Deacon:** For Metropolitan Paul, Archbishop John, and for their quick release from captivity and safe return, let us pray to the Lord.

**Choir:** Lord, have mercy.

**الشماس:** مِنْ أَجْلِ الْمَثْرُوبُولِيَّتِ بُولُسَ وَالْمِطْرَانَ  
يُوحَنَّا وَقَفِكَ أَسْرِهِمَا وَعَوْدَتِهِمَا سَالِمِينَ، إِلَى الرَّبِّ  
نَطْلُبُ.

**الجوقة:** يَا رَبُّ ارْحَمْنَا.

- *During the Little Entrance, chant the Resurrectional Apolytikion. Then, the following:*

**THE EISODIKON (ENTRANCE HYMN) OF ORDINARY SUNDAYS**

Come, let us worship and fall down before Christ. Save us, O Son of God, **Who art risen from the dead**; who sing to Thee. Alleluia.

هَلُمُّوا لِنَسْجُدَ وَنَرْكَعَ لِلْمَسِيحِ، مَلِكِنَا وَإِلَهِنَا. خَلَّصْنَا  
يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِنُرْتِّلَ  
لَكَ. هَلِّلُوبِيَا.

**RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE SEVEN**

Thou didst shatter death by Thy Cross, Thou didst open paradise to the thief; Thou didst turn the sadness of the ointment-bearing women into joy. And didst bid Thine Apostles proclaim a warning, that Thou hast risen O Christ, granting to the world the Great Mercy.

حَطَمْتَ بِصَلِيبِكَ الْمَوْتَ، وَفَتَحْتَ لِلصِّ الْفِرْدَوْسَ،  
وَحَوَّلْتَ نُوحَ حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ، وَأَمَرْتَ رُسُلَكَ أَنْ  
يَكْرِزُوا، بِأَنَّكَ قَدْ قُمْتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، مَانِحًا  
العَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.

**APOLYTIKION FOR ST. THOMAS IN TONE THREE**

O holy Apostle Thomas, intercede with our merciful God to grant our souls forgiveness of sins.

أَيُّهَا الرَّسُولُ الْقَدِيسُ ثُومَا، تَشَفَّعْ إِلَى الْإِلَهِ  
الرَّحِيمِ، أَنْ يُنْعِمَ بِغُفْرَانِ الزَّلَّاتِ لِنَفُوسِنَا.

- *Now sing the apolytikion of the patron saint or feast of the temple.*

**ORDINARY KONTAKION IN TONE TWO**

O protection of Christians that cannot be put to shame, mediation unto the Creator most constant, O despise not the suppliant voices of those who have sinned; but be thou quick, O good one, to come unto our aid, who in faith cry unto thee: Hasten to intercession, and speed thou to make supplication, thou who dost ever protect, O Theotokos, them that honor thee.

يَا شَفِيعَةَ الْمَسِيحِيِّينَ الْغَيْرِ الْخَازِيَةِ، الْوَسِيطَةَ  
لَدَى الْخَالِقِ غَيْرِ الْمَرْدُودَةِ، لَا تُعْرِضِي عَن  
أَصْوَاتِ طَلِبَاتِنَا نَحْنُ الْخَطَّاءُ، بَلْ تَدَارِكِينَا  
بِالْمَعُونَةِ بِمَا أَنَّكَ صَالِحَةٌ، نَحْنُ الصَّارِحِينَ إِلَيْكَ  
بِإِيمَانٍ: بِادِرِي إِلَى الشَّفَاعَةِ وَأَسْرِعِي فِي الطَّلِبَةِ،  
يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ، الْمُتَشَفِّعَةَ دَائِمًا بِمُكْرَمِيكَ.

## THE EPISTLE

(For the Sixteenth Sunday after Pentecost)

*The Lord will give strength to His people.  
Ascribe to the Lord, O sons of God, ascribe  
to the Lord honor and glory.*

### **The Reading from the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians. (6:1-10)**

Brethren, working together with Him, then, we entreat you not to accept the grace of God in vain. For He says, "At the acceptable time I have listened to you, and helped you on the day of salvation." Behold, now is the acceptable time; behold, now is the day of salvation. We put no obstacle in anyone's way, so that no fault may be found with our ministry, but as servants of God we commend ourselves in every way: through great endurance, in afflictions, hardships, calamities, beatings, imprisonments, tumults, labors, watching, hunger; by purity, knowledge, forbearance, kindness, the Holy Spirit, genuine love, truthful speech, and the power of God; with the weapons of righteousness for the right hand and for the left; in honor and dishonor, in ill repute and good repute. We are treated as impostors, and yet are true; as unknown, and yet well known; as dying, and behold we live; as punished, and yet not killed; as sorrowful, yet always rejoicing; as poor, yet making many rich; as having nothing, and yet possessing everything.

الرَّبُّ يُعْطِي قُوَّةً لِشَعْبِهِ.

قَدِّمُوا لِلرَّبِّ يَا أَبْنَاءَ اللَّهِ، قَدِّمُوا لِلرَّبِّ مَجْدًا وَكَرَامَةً  
فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولْسِ الرِّسُولِ الثَّانِيَةِ  
إِلَى أَهْلِ كورنثوس. (6:1-10)

يَا إِخْوَةَ، بِمَا أَنَا مُعَاوِنُونَ، نَطْلُبُ إِلَيْكُمْ أَنْ لَا  
تَقْبَلُوا نِعْمَةَ اللَّهِ فِي الْبَاطِلِ \* لِأَنَّهُ يَقُولُ "إِنِّي فِي  
وَقْتٍ مَقْبُولٍ اسْتَجَبْتُ لَكَ، وَفِي يَوْمِ خَلَاصٍ  
أَعْنُتُكَ". فَهُوَذَا الْآنَ وَقْتٌ مَقْبُولٌ. هُوَذَا الْآنَ يَوْمٌ  
خَلَاصٍ \* وَلَسْنَا نَأْتِي بِمَعْتَرَةٍ فِي شَيْءٍ لِنَلَّا يَلْحَقَ  
الْخِدْمَةَ عَيْبٌ \* بَلْ نُنْظِرُ، فِي كُلِّ شَيْءٍ، أَنْفُسَنَا  
كَخْدَامِ اللَّهِ، فِي صَبْرٍ كَثِيرٍ، فِي شِدَائِدٍ، فِي  
ضُرُورَاتٍ، فِي ضَيْقَاتٍ \* فِي جَلَدَاتٍ، فِي  
سُجُونٍ، فِي اضْطِرَابَاتٍ، فِي أَتْعَابٍ، فِي أَسْهَارٍ،  
فِي أَصْوَامٍ \* فِي طَهَارَةٍ، فِي مَعْرِفَةٍ، فِي طَوْلٍ  
أَنَاءَةٍ، فِي رِفْقٍ، فِي الرُّوحِ الْقُدُسِ، فِي مَحَبَّةٍ بِلا  
رِيَاءٍ \* فِي كَلِمَةِ الْحَقِّ، فِي قُوَّةِ اللَّهِ، بِأَسْلِحَةِ الْبِرِّ  
عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الْيَسَارِ \* بِمَجْدٍ وَهَوَانٍ، بِسُوءِ  
صِيْتٍ وَحُسْنِهِ \* كَأَنَّا مُضِلُّونَ وَنَحْنُ صَادِقُونَ،  
كَأَنَّا مَجْهُولُونَ وَنَحْنُ مَعْرُوفُونَ، كَأَنَّا مَائِتُونَ وَهَا  
نَحْنُ أَحْيَاءٌ، كَأَنَّا مُؤَدَّبُونَ وَلَا نُقْتَلُ \* كَأَنَّا حَزَانِي  
وَنَحْنُ دَائِمًا فَرِحُونَ، كَأَنَّا فَقْرَاءُ وَنَحْنُ نُغْنِي  
كَثِيرِينَ، كَأَنَّا لَا شَيْءَ لَنَا وَنَحْنُ نَمْلِكُ كُلَّ شَيْءٍ.

## THE GOSPEL

(For the Third Sunday of Luke)

### **The Reading from the Holy Gospel according to St. Luke. (7:11-16)**

At that time, Jesus went to a city called Nain, and many of His disciples and a great crowd went with Him. As He drew near to the gate of the city, behold, a man who had died was being carried out, the only son of his mother,

فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ لُوقَا الْإِنْجِيلِيِّ  
الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ. (7:11-16)

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، كَانَ يَسُوعُ مُنْطَلِقًا إِلَى مَدِينَةٍ  
اسْمُهَا نَايْنُ، وَكَانَ كَثِيرُونَ مِنْ تَلَامِيذِهِ وَجَمْعٌ

and she was a widow; and a large crowd from the city was with her. And when the Lord saw her, He had compassion on her and said to her, "Do not weep." And He came and touched the bier, and the bearers stood still. And Jesus said, "Young man, I say to you: arise." And the dead man sat up, and began to speak. And Jesus gave him to his mother. Fear seized them all; and they glorified God, saying, "A great prophet has arisen among us!" and "God has visited His people!"

غَيْرٌ مُنْطَلِقِينَ مَعَهُ \* فَلَمَّا قَرَّبَ مِنْ بَابِ الْمَدِينَةِ، إِذَا مَيِّتٌ مَحْمُولٌ، وَهُوَ ابْنٌ وَحِيدٌ لِأُمِّهِ، وَكَانَتْ أَرْمَلَةً، وَكَانَ مَعَهَا جَمْعٌ كَثِيرٌ مِنَ الْمَدِينَةِ \* فَلَمَّا رَأَاهَا الرَّبُّ، تَحَنَّنَ عَلَيْهَا وَقَالَ لَهَا: "لَا تَبْكِي" \* وَدَنَا، وَلَمَسَ النَّعْشَ (فَوَقَفَ الْحَامِلُونَ). فَقَالَ: "أَيُّهَا الشَّابُّ، لَكَ أَقْوَلُ قُمْ" \* فَاسْتَوَى الْمَيِّتُ، وَبَدَأَ يَتَكَلَّمُ، فَسَلَّمَهُ إِلَى أُمِّهِ \* فَأَخَذَ الْجَمِيعَ خَوْفًا، وَمَجَّدُوا اللَّهَ قَائِلِينَ: "لَقَدْ قَامَ فِيْنَا نَبِيٌّ عَظِيمٌ، وَافْتَقَدَ اللَّهُ شَعْبَهُ".

- *The Divine Liturgy of St. John Chrysostom continues as usual.*

### THE DISMISSAL

**Priest:** May He Who rose from the dead, Christ our true God, through the intercessions of His all-immaculate and all-blameless holy Mother; by the might of the Precious and Life-giving Cross; by the protection of the honorable Bodiless Powers of Heaven; at the supplication of the honorable, glorious Prophet, Forerunner and Baptist John; of the holy, glorious and all-laudable apostles; of our father among the saints, John Chrysostom, archbishop of Constantinople, whose Divine Liturgy we have now celebrated; of the holy, glorious and right-victorious Martyrs; of our venerable and God-bearing Fathers; *of Saint N., the patron and protector of this holy community*; of the holy and righteous ancestors of God, Joachim and Anna; **of the holy, glorious, and all-laudable Apostle Thomas, called "The Twin"; of our father among the saints Innocent, Apostle to the Americas; Venerable Kendeas of Cyprus; and Venerable-martyr Makarios of St. Anne Skete on Athos, whose memory we celebrate today, and of all the saints: have**

**الكاهن:** أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الْحَقِيقِي، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، بِشَفَاعَاتِ أُمِّكَ الْكَلِيَّةِ الطَّهَارَةِ وَالْبَرِيَّةِ مِنْ كُلِّ عَيْبٍ؛ وَبِقُدْرَةِ الصَّلِيبِ الْكَرِيمِ الْمُحْيِي؛ وَبِطَلَبَاتِ الثُّوَاتِ السَّمَاوِيَّةِ الْمُكْرَمَةِ الْعَادِمَةِ الْأَجْسَادِ؛ وَالنَّبِيِّ الْكَرِيمِ السَّابِقِ الْمَجِيدِ يُوْحَنَّا الْمَعْمَدَانِ؛ وَالْقَدِيسِينَ الْمُشْرَفِينَ الرَّسُلِ الْجَدِيرِينَ بِكُلِّ مَدِيحٍ؛ وَأَبِينَا الْجَلِيلِ فِي الْقَدِيسِينَ يُوْحَنَّا الذَّهَبِيِّ الْفَمِّ رَئِيسِ أَسَاقِفَةِ الْقُسْطَنْطِينِيَّةِ، كَاتِبُ هَذِهِ الْخِدْمَةِ الشَّرِيفَةِ، وَالْقَدِيسِينَ الْمَجِيدِينَ الشُّهَدَاءِ الْمُتَأَلِّقِينَ بِالظَّفَرِ؛ وَأَبَانِنَا الْأَبْرَارِ الْمُتَوَشَّحِينَ بِاللَّهِ؛ وَالْقَدِيسِ (فُلَانِ)، صَاحِبِ وَشَفِيعِ هَذِهِ الرَّعِيَّةِ الْمُقَدَّسَةِ؛ وَالْقَدِيسِينَ الصِّدِّيقِينَ يُوَاكِيمَ وَحَنَّةَ جَدِّي الْمَسِيحِ الْإِلَهِ؛ وَالْقَدِيسِ الرَّسُولِ تُوْمَا الشَّرِيفِ الْمَدْعُوِّ التَّوَامِ؛ وَأَبَانَا الْقَدِيسِ اَيْنُوكِينَتِ، الرَّسُولِ إِلَى الْأَمِيرِكِيَّتَيْنِ؛ الْبَارُّ الْقَدِيسِ كِنْدِيَّاسِ الْقُبْرُصِيِّ؛ وَالْبَارُّ مَكَارِيُوسِ مِنْ دَيْرِ الْقَدِيسَةِ كَاتَرِينَا فِي الْجَبَلِ الْمُقَدَّسِ، الَّذِينَ نَقِيمُ تَذَكَارَهُمْ الْيَوْمَ،

mercy on us and save us, forasmuch as He is good and loveth mankind.	وَجَمِيعِ قَدَيْسِيكَ، اَرْحَمْنَا وَخَلِّصْنَا بِمَا أَنْتَ صَالِحٌ وَمُحِبُّ الْبَشَرِ.
<b>Priest:</b> Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy on us and save us.	الكاهن: بِصَلَوَاتِ آبَائِنَا الْقَدَّيسِينَ، أَيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ إِلَهُنَا، اَرْحَمْنَا وَخَلِّصْنَا.
<b>Choir:</b> Amen.	الجوق: آمين.
<p><i>These texts have been prepared by the Department of Liturgics of the Antiochian Archdiocese</i>  Portions of the Archdiocesan Service Texts include texts from The Menaion, The Great Horologion, The Pentecostarion, The Octoechos, and The Psalter of the Seventy, which are Copyright © Holy Transfiguration Monastery, Brookline, Massachusetts, and are used with permission. All rights reserved. These works may not be further reproduced, beyond printing out a single copy for personal non-commercial use, without the prior written authorization of Holy Transfiguration Monastery.</p>	